



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף צ"ט ע"ב

תקונא שתין ותשעה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (צ"ט ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

ראש המטה, ומאן אתר אסתלקת מימינא ומשמאלא דתמן הוה, ודא הוא רזא דעיבור (ס"א ויעבו"ר) ע"ב רי"ו, חסד וגבורה, ולא למגנא אוקמוהו מארי מתניתין, הנותן מטתו בין צפון לדרום הויין ליה בנים זכרים, ואיהו גרים דאסתלק הדיא מטה מתמן, הכי אסתליק איהו מתשמיש המטה, ובתר דקביל עונשיה אתחזר מטה לאתרהא, בכהוא זמנא והאדם ידע את חוה אשתו.

תרגום לעברית

והאדם ידע וכו', קם זקן פתח ואמר: רבי רבי, ועד כאן לא היה אדם יודע את אשתו? אלא בזמן שחטא הסתלקה השכינה ממקומו, וכה פרשוהו בעלי המשנה, שבזמן שאין שכינה במקומה, אסור בתשמיש המטה, משום שעליה נאמר וישתחו ישראל על ראש המטה, ומאיזה מקום הסתלקה? מימין ושמאל ששם היתה, וזהו סוד העבור (ס"א ויעבו"ר) ע"ב רי"ו, חסד וגבורה, ולא לחנם פרשוהו בעלי המשנה הנותן מטתו בין צפון לדרום יהיו לו בנים זכרים, והוא גרם שסתלק אותה מטה משם, כך הוא מסתלק מתשמיש המטה, ואחר שקבל ענשו, חזרת המטה למקומה. באותו זמן, והאדם ידע את חוה אשתו.

וְעוֹד וְהָאָדָם יָדַע אֶת חוּה אִשְׁתּוֹ, אֵיט יְדִיעָה לְטֹב וְאֵיט יְדִיעָה לְבִישׁ, כְּגוֹן (שם ג ז)
וַיֵּדְעוּ כִּי עֲרוּמִים הֵם, וְכָגוֹן וְאֵת עֲרוֹם וְעֶרְיָה (יחזקאל טז ז), עֲרוֹם מְאֹרְיִיתָא דְּכִכְתָּב,
וְעֶרְיָה מְאֹרְיִיתָא דְּכַעַל פֶּה.

תרגום לעברית

וְעוֹד וְהָאָדָם יָדַע אֶת חוּה אִשְׁתּוֹ, יֵשׁ יְדִיעָה לְטוֹב וְיֵשׁ יְדִיעָה לְרַע, כְּמוֹ וַיֵּדְעוּ כִּי עֲרֻמִּים
הֵם, וְכָמוֹ וְאֵת עֲרוֹם וְעֶרְיָה, עֲרוֹם מִתּוֹרָה שְׁבִכְתָּב, וְעֶרְיָה מִתּוֹרָה שְׁכַעַל פֶּה.

טקסט התיקונים

וְעוֹד וְהָאָדָם יָדַע, כְּגוֹן (אסתר ד א) וּמִרְדְּכִי יָדַע אֶת כָּל אֲשֶׁר נַעֲשָׂה, הֵכִי אָדָם יָדַע
דְּגָרִים אֲפֻרְשׁוּתָא בֵּין קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וּבֵין שְׁכִינְתִּיהּ, דְּאָדָם חָאב בְּמַחְשָׁבָה, וְחוּה
חָאבֵת בְּמַעֲשָׂה, בְּהֵוָה אֲתֵר דְּאֵתְמַר בֵּיהּ יִשְׂרָאֵל עָלָה בְּמַחְשָׁבָה, בְּהֵוָה אֲתֵר דְּאֵתְנַטְל
נִשְׁמָתִיהּ בְּאַרְח אֲצִילוֹת תַּמָּן חָאב, וְחוּה בְּמַעֲשָׂה דִּילִיָּה, דְּאֵיָּהּ כַּח דִּילִיָּה כ' ח אֲתָנוּן
דְּמַעֲשָׂה בְּרֵאשִׁית, וְכָלָא חֲכָמָ'ה כ' ח מ'ה.

תרגום לעברית

וְעוֹד וְהָאָדָם יָדַע, כְּמוֹ וּמִרְדְּכִי יָדַע אֶת כָּל אֲשֶׁר נַעֲשָׂה, כֹּה אָדָם יָדַע שְׁגָרָם הַפְּרָדָה בֵּין
הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וּשְׁכִינְתּוֹ, שְׁאָדָם חָטָא בְּמַחְשָׁבָה, וְחוּה חָטָאָה בְּמַעֲשָׂה, בְּאוֹתוֹ מָקוֹם
שְׁנַאמַר בּוֹ יִשְׂרָאֵל עָלָה בְּמַחְשָׁבָה, בְּאוֹתוֹ מָקוֹם שְׁנַטְלָה נִשְׁמָתוֹ בְּדֶרֶךְ אֲצִילוֹת שֵׁם
חָטָא, וְחוּה בְּמַעֲשָׂה שָׁלוֹ, שְׁהִיא הַכַּח שָׁלוֹ, כ' ח הָאוֹתִיּוֹת שֶׁל מַעֲשָׂה בְּרֵאשִׁית, וְהַכַּל
חֲכָמָ'ה, כ' ח מ'ה.

טקסט התיקונים

וְעוֹד וְהָאָדָם יָדַע, יָדַע חוּבָא דִּילִיָּה בְּמֵאִי בְּקִינ, כְּמָה דְּאֵת אָמַר (בראשית ד א) וְתִהְיֶה
וְתִלְדֵּךְ אֶת קַיִן, בְּגִין דְּעָלִיָּה אֲתִמַּר (ישעיה יד כט) כִּי מִשְׁרֵשׁ נָחַשׁ יֵצֵא צָפַע, דְּאֵיָּהּ
זוֹהֵמָא דְּאֵטִיל נָחַשׁ בְּחוּה, וְהוּה יָדַע זוֹהֵמָא דִּילִיָּה דְּאֵתְפִּשֵׁט עַד קִנִּי חוּתָן מִשָּׁה, וְכַד

חָמָא גִּלְגּוּלָא וּתְיֻבָּתָא דִּילֵיהּ תַּמָּן, אָמַר (בראשית ד א) קִנִּיתִי אִישׁ אֶת יְהוֹ"ה, כְּעֵן יִדְעָנָא לֵיהּ דְּקִנִּיתִי לֵיהּ בְּקִנְי חוּתֵּן מַלְּשָׁה, וְרוּחוֹנָא לֵיהּ תַּמָּן, וּבְגִין דָּא אֶתְמַר קִנִּיתִי אִישׁ אֶת יְהוֹ"ה, וְדָא אִיהוּ רָזָא (קהלת ח י) וּבְכֵן רְאִיתִי רְשָׁעִים קְבוּרִים וּבָאוּ וכו'.

תרגום לעברית

ועוד והָאָדָם יָדַע, יָדַע חָטְאוֹ בְּמָה? בְּקִינ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר וַתֵּהָר וַתֵּלֶד אֶת קִינ, מִשּׁוּם שְׁעָלֶיהָ נֶאֱמַר כִּי מִשְׁרָשׁ נָחַשׁ יָצָא צָפַע, וְזוֹ הִזְהֶמָּה שֶׁהִטִּיל הַנָּחָשׁ בְּחוּהָ, וְהָיָה יוֹדֵעַ זְהֻמָּתוֹ שֶׁהִתְפַּשְׁטָה עַד קִנִּי חוּתֵּן מַלְּשָׁה, וּכְשֶׁרָאָה אֶת הַגִּלְגּוּל וְהַתְּשׁוּבָה שֶׁלּוֹ שָׁם, אָמַר קִנִּיתִי אִישׁ אֶת יְהוֹ"ה, אֲזִי יָדַעְתִּי אוֹתוֹ שֶׁקִּנִּיתִי אוֹתוֹ בְּקִנִּי חוּתֵּן מַלְּשָׁה, וְהִרְוַחְתִּי אוֹתוֹ שָׁם, וּמִשּׁוּם זֶה נֶאֱמַר קִנִּיתִי אִישׁ אֶת יְהוֹ"ה, וְזֶהוּ סוּד שֶׁל וּבְכֵן רְאִיתִי רְשָׁעִים קְבוּרִים וּבָאוּ וכו'.

טקסט התיקונים

אָמַר לֵיהּ רַבִּי שְׁמַעוֹן, סָבָא סָבָא, וְאַמַּאי טָרַח קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּהוֹן, לְאַיִתָּאָה לֹון בְּגִלְגּוּלָא, אָמַר לֵיהּ בְּגִין יִקְרָא דְּצַדִּיקָיָא לְאַעֲבָרָא חוּבָא מִבְּנֵייהוּ, דְּעַד דְּקִינ תָּב בְּתֻיבָּתָא פְּגִימוֹ דְּאָדָם לָא אֲשַׁתְּלִים, וּבְגִין דָּא לִיקְרָא דִּילֵיהּ טָרַח קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּקִינ, וְהָכִי בְּכָל רְשִׁיעֵיָא דְּאִינוּן בְּנֵי צַדִּיקָיָא.

תרגום לעברית

אָמַר לוֹ רַבִּי שְׁמַעוֹן: זָקֵן זָקֵן, וְלָמָּה טָרַח הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בָּהֶם לְהִבִּיא אוֹתָם בְּגִלְגּוּל? אָמַר לוֹ: בְּשֶׁבִיל כְּבוֹד הַצַּדִּיקִים, שֶׁיַּעֲבֹר הַחָטָא מִבְּנֵיהֶם, שֶׁעַד שֶׁקִּינ שָׁב בְּתְשׁוּבָה, הַפָּגָם שֶׁל אָדָם לָא הִשְׁתַּלֵּם, וְלָכֵן לְכְבוֹדוֹ טָרַח הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּקִינ, וְכֵן בְּכָל הָרְשָׁעִים שֶׁהֵם בְּנֵי צַדִּיקִים.

אמר ליה מאי איהו זוהמא דאטיל נחש בחנה, אמר ליה דא לילי' ת טפה סרוחה איהו זוהמא, ואיהי שאור שבעיסה דאתמר עליה מי מעכב שאור שבעיסה, ואיהו איבא דסמא'ל, דאתמר ביה (בראשית ג ו) ותקח מפריו ותאכל, דא מו' ת דאתמר עליה (משלי ה ה) רגליה יורדות מות, ואיהי טפה בישא זוהמא דאל אחר, סם מות זוהמא וערלה דאילנא דמותא, ובגינה אוקמוה מארי מתניתין אדם מושך בערלתו הוה.

תרגום לעברית

אמר לו: מה הזמה שהטיל נחש בחנה? אמר לו: זו לילי' ת טפה סרוחה, היא הזמה, והיא שאור שבעסה, שעליו נאמר מי מעכב? שאור שבעסה, והוא הפרי של סמא'ל, שנאמר בו ותקח מפריו ותאכל, זה מו' ת, שנאמר עליה רגליה יורדות מות, והיא טפה רעה, זמה של אל אחר, סם המות זמה וערלה של עץ המות, ובגללה פרשוה בעלי המשנה אדם היה מושך בערלתו.

טקסט התיקונים

ותוסף ללדת את אחיו את הכל, פתח ואמר (תהלים קד כט) תוסף רוחם יגועון ואל עפרם ישובון, הכא רמיז גלגולא דצדיקא, ואחזי ליה קודשא בריך הוא גלגולא דיליה בכל דרא ודרא, איך הוה אזיל מצדיק לצדיק, עד שתין רבוא, עד דמטי לההוא דאתמר ביה (בראשית ו ג) בשגם הוא בשר, בשגם זה הכל, ואוקמוה קדמאי בשגם דא משה, ומיד דחמא דעתידה אורייתא לאתייהבא על ידיה, אוסיפת בגיניה כמה קרבנין לקודשא בריך הוא, וכמה צלותין ובעותין, ודא איהו ותוסף ללדת.

תרגום לעברית

ותוסף ללדת את אחיו את הכל. פתח ואמר: תוסף רוחם יגועון ואל עפרם ישובון. כאן רמזו הגלגול של הצדיקים, והראה לו הקדוש ברוך הוא את הגלגול שלו בכל דור ודור, איך היה הולך מצדיק לצדיק, עד ששים רבוא, עד שהגיע לאותו שנאמר בו

בשגם הוא בשר, בשגם זה הבל, ופרשוה הראשונים בשגם זה משה, ומיד שראה
שעתידה תורה להנתן על ידו, הוסיפה בגללו כמה קרפנות לקדוש ברוך הוא וכמה
תפלות ובקשות, וזהו ותוסף ללדת.

טקסט התיקונים

ובגין דא אתמר ביה (קהלת א ד) דור הולך ודור בא, ולית דור פחות מששים רבוא,
ולעילא דור הולך דא ו', דסליק לשתין רבוא בשית ספירן. (שם) והארץ לעולם עומדת
דא שכנתא, דאיהי עומדת ליה, ואיהי שעטא דקיימא ליה, ובגינה אתמר לית מזל
יומא גרים אלא מזל שעטא גרים, ולית לכל בר נש קיימא שעטא, דהא אית בר נש
צדיק דלא קיימא ליה שעטא, דלא קיימא שעטא אלא לבעלה, והאי שעטא מינה בני
חיי ומזוני לבר נש, ובגין דא אוקמוה מארי מתניתין בני חיי ומזוני לאו בזכותא תליא
מלתא אלא במזלא תליא מלתא, מאי מזלא דילה בעלה, ולבעלה לית מזל, כמה
דאוקימנא אין מזל לישראל, ואף על גב דכלא תליא במזלא אפילו ספר תורה
שבהיכל, היכל שכנתא תתאה, ספר תורה צדיק.

תרגום לעברית

ומשום זה נאמר בו דור הולך ודור בא, ואין דור פחות מששים רבוא, ולמעלה דור
הולך זה ו', שעולה לששים רבוא בשש ספירות, והארץ לעולם עומדת, זו שכנה,
שהיא עומדת לו, והיא השעה שעומדת לו, ובשכילה נאמר אין מזל היום גורם, אלא
מזל השעה גורם, ולא לכל אדם עומדת השעה, שהרי יש אדם צדיק שאין השעה
עומדת לו, שלא עומדת השעה אלא לבעלה, ומשעה הזו בנים חיים ומזונות לאדם,
ומשום זה פרשוה בעלי המשנה, בנים חיים ומזונות לא בזכות הם תלויים, אלא במזל
תלוי הדבר. מה המזל שלה? בעלה, ולבעלה אין מזל, כמו שבארנו אין מזל לישראל,
ואף על גב שהכל תלוי במזל, אפילו ספר תורה שבהיכל, היכל - שכנה התחתונה,
ספר תורה - צדיק.

וּתְּרִיסַר מִזְלוֹת אֵינּוֹן וְאֵינּוֹן ו'ו' (דאשתכח ו') (נ'ל דאשתכחו מאת א' ודא רזא
דוא'ו, וא' תמן ו' עלאה דאיהו מזלא עלאה דסליק במחשבה)

וּשְׁנַיִם עָשָׂר מִזְלוֹת הֵם, וְהֵם ו'ו', (שנמצא ו') (שנמצאו מהאות א', וזה הסוד של וא'ו,
וא' שם ו' עליונה שהוא המזל העליון שעולה במחשבה), שְׁהוּא א שָׁם, ו' שֶׁל הָאֲמֻצָּע
שֶׁל אוֹת א הוּא הַמִּזְל שֶׁל הַכֹּל, שְׁעוֹלָה בְּאוֹת י' הָעֲלִיּוֹנָה, שְׁהִיא בְּרֵאשׁ הָאוֹת א,
וּכְשֶׁעוֹלָה בְּמַחְשָׁבָה, נֶאֱמַר יִשְׂרָאֵל עָלָה בְּמַחְשָׁבָה, שְׁהִיא י' שְׁעַל רֵאשׁ הָא', וּמִשּׁוֹם זֶה
אֵין מִזְל לְיִשְׂרָאֵל, (שהרי במחשבה עולה, וכל מזל הוא ממנה על שעה משנים עשר
מזלות), שְׁהוּא הַמִּזְל שֶׁל הַכֹּל, וְכָל הַמִּזְלוֹת תְּלוּיִים מִמֶּנּוּ שֶׁהֵם ו' ו', שְׁמִמְנִים עַל
שְׁתֵּים עָשָׂר שָׁעוֹת, שֶׁהֵם ה'א ה'א. אֲשֶׁרִי הוּא מִי שְׁעוֹמְדָת לוֹ הַשָּׁעָה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.